

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 8:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	do ziemi pszenicy i jęczmienia, i winorośli, i figowców,* i drzew granatu, do ziemi oliwki – oliwy i miodu; ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	do ziemi pszenicy i jęczmienia, winorośli i figowców, drzew granatu i oliwek, do ziemi oliwy i miodu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Do</i> ziemi pszenicy i jęczmienia, winorośli, figowców i drzew granatu; <i>do</i> ziemi oliwy i miodu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Do ziemi obfitej w pszenicę, i w jęczmień, i w wino, i w figi, i w jabłka granatowe; do ziemi hojnej w oliwę i w miód;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ziemię pszenice, jęczmienia i winnic, w której figi i pomagranaty, i oliwnice się rodzą; ziemię oliwy i miodu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	do ziemi pszenicy, jęczmienia, winorośli, figowca i drzewa granatu do ziemi oliwek, oliwy i miodu
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do ziemi pszenicy, jęczmienia, winnej latorośli, drzewa figowego i drzewa granatu, do ziemi drzewa oliwnego, oliwy i miodu;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	do ziemi pszenicy, jęczmienia, winorośli, figowców i drzew granatu, do ziemi drzew oliwkowych, oleju i miodu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wprowadzi cię do ziemi pszenicy i jęczmienia, winnej latorośli, drzew figowych i drzew granatu, do ziemi drzew oliwnych, oleju i miodu;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	do ziemi pszenicy i jęczmienia, winnej latorośli, figowców i drzew granatu, do ziemi drzew oliwnych, oleju i miodu;
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	ziemi pszenicy, jęczmienia, winorośli, fig, granatów, ziemi oliwek [dających] oliwę i miodu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Земля пшениці і ячменю; (де) виноградники, фіги, гранати, земля оливкової олії і меду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do ziemi pszenicy, jęczmienia, winnic, fig oraz drzew granatu; do ziemi oliwników i miodu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	do ziemi pszenicy i jęczmienia, i winorośli, i fig, i jabłek granatu, do ziemi oliwy i miodu,

¹⁾ W PS brak spój przy winorośli i figowcach.